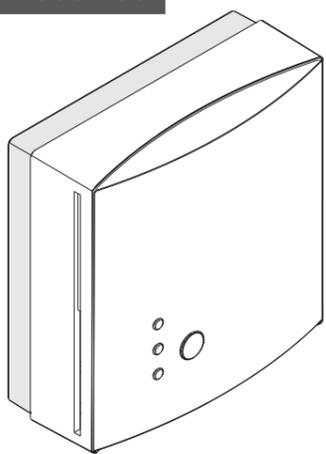
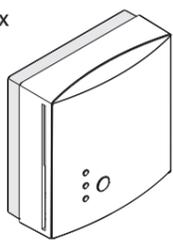


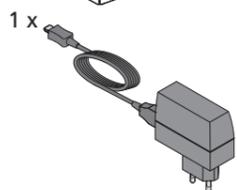
RPF 20001-00



1 x



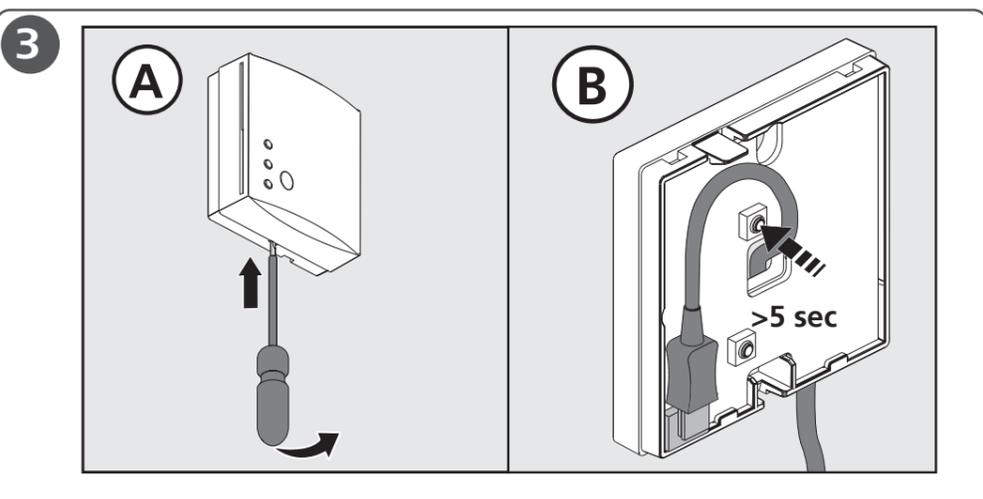
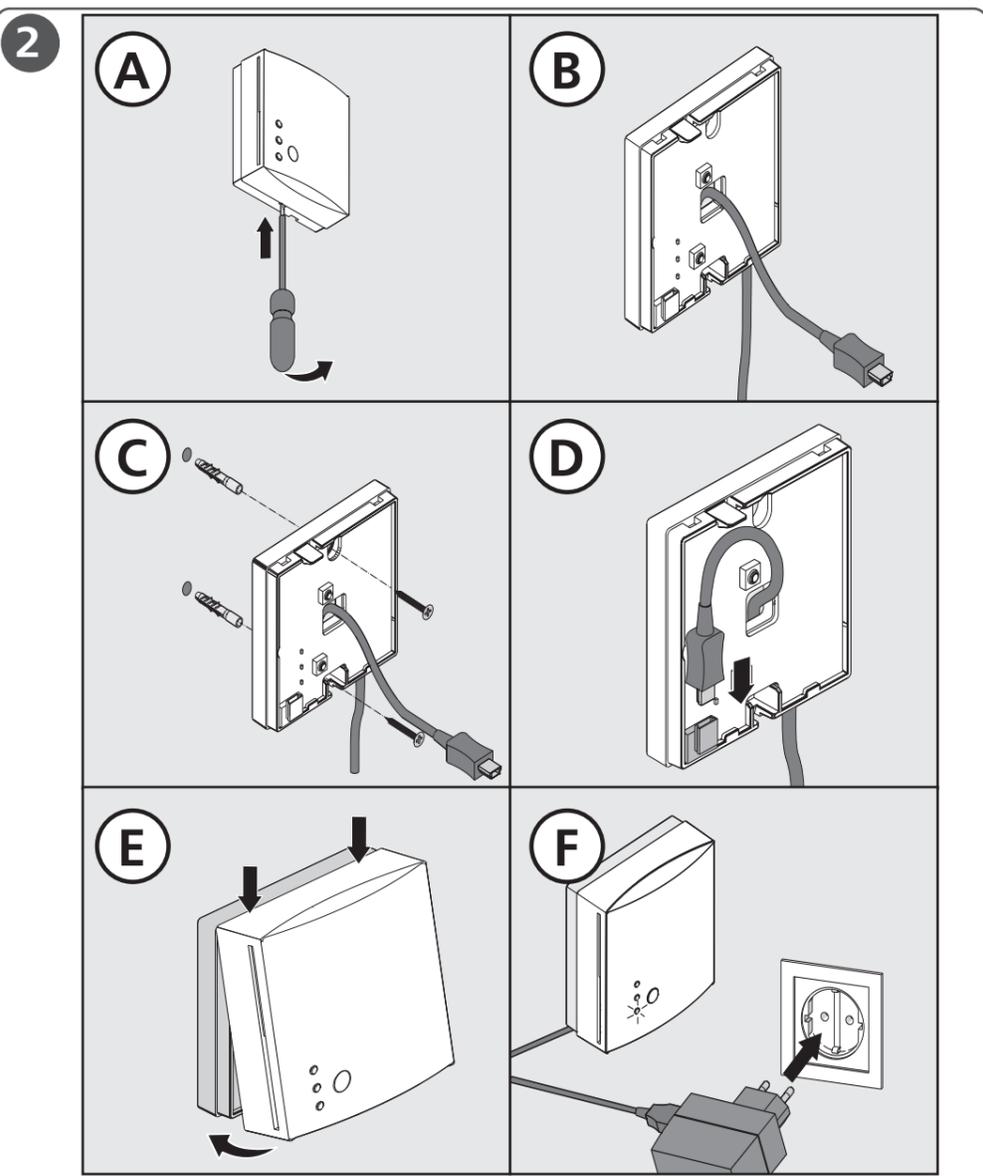
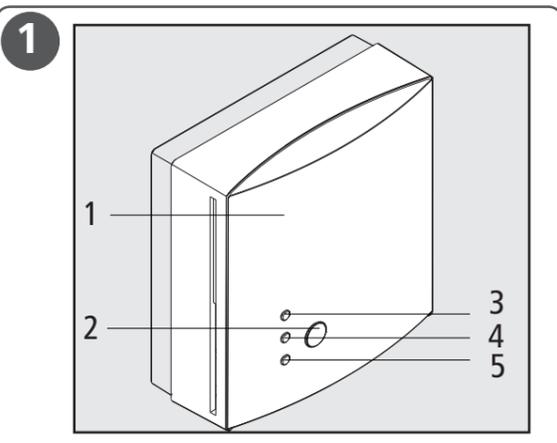
1 x



1 x



128767.1950



1 Zu dieser Anleitung

1.1 Gültigkeit, Aufbewahrung und Weitergabe der Anleitung

Diese Anleitung gilt für den Alpha 2 Repeater (RPF 20001-00). Die Anleitung enthält Informationen, die für die Inbetriebnahme und Bedienung notwendig sind. Bevor mit dem Gerät gearbeitet wird, ist diese Anleitung vollständig und gründlich zu lesen. Die Anleitung ist aufzubewahren und an nachfolgende Benutzer weiterzugeben.

1.2 Symbole und Hinweise

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:

- Aufzählung ohne feste Reihenfolge
- 1., 2. Anweisung mit fester Reihenfolge
- ⇒ Voraussetzung
- ✓ Ergebnis, das aus einer Handlung erfolgt



Gefahrzeichen:

Weist auf eine Gefahr mit möglichem Personenschaden hin.



Hinweis:

Kennzeichnet eine wichtige oder nützliche Information.

2 Sicherheit

Zur Vermeidung von Unfällen mit Personen- und Sachschäden sind alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung zu beachten. Für Personen- und Sachschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Gefahrenhinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen. In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungsanspruch. Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Repeater RPF 20001-00 darf ausschließlich mit den Basisstationen des Typs BSF x0xx2-xx sowie den zugehörigen Raumbediengeräten (RBG) genutzt werden. Er dient der Erweiterung der Funkreichweite zwischen Basisstationen und Raumbediengeräten. Jegliche andere Verwendung, Änderungen und Umbauten sind ausdrücklich untersagt. Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung führt zu Gefahren, für die der Hersteller nicht haftet und zum Gewährleistungs- und Haftungsausschluss.

3 Funktion

Der Repeater (RPF 20001-00) verstärkt das Funksignal eines Master/Slave-Verbunds zwischen Basisstationen oder den Verbund zwischen einer Basisstation mit Raumbediengeräten (RBG). Jeder Verbund kann mit maximal einem Repeater erweitert werden.

In einem Verbund mit RBGs werden die Signale aller RBGs, Raumsensoren oder weiterem Zubehör über den Repeater zur Basisstation übertragen.

4 Geräteübersicht

siehe Abb. 1, Titelblatt

- | | |
|---------------|-------------|
| 1. Gehäuse | 4. LED Gelb |
| 2. Druckknopf | 5. LED Grün |
| 3. LED Rot | |

4.1 Technische Daten

Betriebsspannung	5 V über Steckernetzteil
Leistungsaufnahme	<1 W
Funktechnologie	Funk, 868 MHz SRD-Band
Reichweite	25 m in Gebäuden
Schutzgrad / -klasse	IP 30 / III
Umgebungstemperatur	0 bis 55 °C
Lagertemperatur	-25 bis +70 °C
Umgebungsfeuchte	5 bis 80 %, nicht kondensierend
Abmessungen (BxHxT)	76 mm x 76 mm x 35 mm
Länge Anschlusskabel	1,5 m

5 Inbetriebnahme



Je Basisstation Master/Slave-Verbund bzw. Basisstation/Raumbediengeräte-Verbund kann maximal ein Repeater genutzt werden.



Die maximale Funkreichweite des Repeaters beträgt 25m.

siehe Abb. 2, Titelblatt

5.1 Repeater einem Raumbediengerät zuweisen

Der Repeater kann einem Verbund von Basisstation und einem oder mehreren Raumbediengeräten (RBG) zugewiesen werden. Die Zuweisung des Repeaters ist nur an einem RBG notwendig. Die restlichen Geräte werden vom Repeater automatisch gepairt. RBGs im Verbund mit einem Repeater funknen ausschließlich über den Repeater an die Basisstation.

⇒ Das RBG ist an der Basisstation auf die gewünschte Heizzone gepairt.

1. Den Repeater zwischen Basisstation und RBG platzieren. Die maximale Reichweite des Repeaters beträgt 25 m.
2. Abdeckung des Repeaters mit Hilfe eines Schlitzschraubendrehers entfernen.
3. Kabel des Netzteiles von hinten in das Gehäuse führen.
4. Repeater und Netzteil verbinden.
5. Repeatergehäuse schließen.
6. Repeater mit Strom versorgen.
- ✓ Die grüne LED leuchtet.
- ✓ Am Repeater den Druckknopf für 5 Sekunden gedrückt halten.
- ✓ Die grüne LED blinkt.
8. Bei RBG Display: Das Stellrad für 3 Sekunden gedrückt halten. Bei RBG Analog: Das Stellrad kurz drücken.
- ✓ Die grüne und gelbe LED leuchten.



Leuchtet während der Zuweisung die rote LED des Repeaters, ist der Abstand zwischen Repeater und Basisstation zu groß.

5.2 Repeater einer Basisstation zuweisen

Der Repeater kann einem Verbund von einer Master-Basisstation und maximal zwei Slave-Basisstationen zugewiesen werden.



Vor der Zuweisung eines Repeaters müssen die Master/Slave-Verbindungen der Master-Basisstation zurückgesetzt werden.

1. An der Master-Basisstation den SyBUS Knopf gedrückt halten, bis die Master LED blinkt.
2. Die Abdeckung des Repeaters entfernen.
3. Den Repeater zwischen der Master-Basisstation und der Slave-Basisstation platzieren. Die maximale Reichweite des Repeaters beträgt 25 m.
4. Den USB-Netzstecker am Repeater einstecken.
5. Netzteil anschließen.
6. Am Repeater den Druckknopf für 5 Sekunden gedrückt halten. Die grüne LED am Repeater blinkt.
7. An der Slave-Basisstation den Bedienknopf SyBUS zweimal kurz drücken. Am Repeater leuchten die grüne und die gelbe LED.
8. Bei erfolgreicher Zuweisung:
 - ✓ „Master“-LED der Slave-Basisstation blinkt.
 - ✓ „Master“-LED der Master-Basisstation leuchtet.
 - ✓ Grüne und gelbe LED des Repeaters leuchten.



Leuchtet während der Zuweisung die rote LED des Repeaters, ist der Abstand zwischen Repeater und Basisstation zu groß.

6 Bedienung

6.1 Zuweisung des Repeaters überprüfen

1. Am Repeater den Druckknopf kurz drücken:
 - Grüne LED: Verbund mit einem Raumbediengerät.
 - Gelbe LED: Verbund mit einer Basisstation.

6.2 LED deaktivieren

Die Geräte-LEDs können ohne Funktionseinschränkungen deaktiviert werden.



WARNUNG!
Lebensgefahr durch anliegende elektrische Spannung!

1. Vor dem Entfernen der Repeater-Abdeckung Netzstecker ziehen.

siehe Abb. 3, Titelblatt

7 Anzeigen

LED	Beschreibung	Lösung
Grün leuchtet	Eingeschaltet, nicht gepairt	-
Grün blinkt	Pairing aktiv	-
Grün blinkt; alle blinken; Grün leuchtet	Werksreset	-
Grün leuchtet Gelb leuchtet	Pairing erfolgreich	-
Grün leuchtet Gelb blinkt	Schlechte Funkverbindung	Störquellen (z.B. Metall) beseitigen oder Abstand zwischen Repeater und Geräten verringern.
Grün blinkt Rot blinkt	Pairing aktiv; seit 90 Sekunden erfolgloser Pairingversuch	Pairingprozess neu starten.
Grün leuchtet Rot leuchtet Gelb blinkt	Repeater hat Verbindung zu einem Gerät verloren.	Geräte prüfen, Störquellen (z.B. Metall) beseitigen oder Abstand zwischen Repeater und Geräten verringern.
Grün leuchtet (nach Tastendruck)	Repeater befindet sich in Raumbediengerät-Netzwerk	-
Gelb leuchtet (nach Tastendruck)	Repeater befindet sich in Basisstation-Netzwerk	-

7.1 Repeaterausfall

Fällt der Repeater aus, versuchen die zugewiesenen Geräte nach 30 Minuten eine Funkverbindung zur (Master-)Basisstation herzustellen.

Bei erfolgreicher Funkverbindung bleibt das jeweilige Gerät direkt mit der Basisstation verbunden. Die Verbindung zum Repeater wird gelöst.

Bei nicht erfolgreicher Funkverbindung wird:

- im Raumbediengerät Display Err-0005 angezeigt.
- Im Raumbediengerät Display an einer Slave-Basisstation Err-0006 angezeigt.

Ist der Repeater wieder aktiv, wird ein Gerät, bei einer erneuten Unterbrechung der Funkverbindung zur Basisstation automatisch wieder über den Repeater kommunizieren.

Eine erneute Zuweisung des Repeaters ist nur nötig, wenn ein neuer Repeater eingesetzt wird. Die Verbindung zum Basisstation geht bei Netzausfall nicht verloren

8 Reinigen

Das Gerät mit einem weichen, sauberen, trockenen und fusseligen Tuch reinigen. Für die Entfernung von stärkeren Verschmutzungen kann das Tuch leicht mit lauwarmem Wasser angefeuchtet werden. Für die Reinigung ein lösungsmittelfreies Reinigungsmittel verwenden.

9 Werkseinstellungen herstellen

1. Pairing-Knopf für ca. 13 Sekunden gedrückt halten.
- ✓ Die Werkseinstellungen sind wiederhergestellt.

10 Außerbetriebnahme

1. Werkseinstellungen wiederherstellen.
2. Netzstecker ziehen.
3. Das Gerät demontieren und ordnungsgemäß entsorgen.

11 Entsorgen

Das Gerät nicht im Hausmüll entsorgen! Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen.

NDL
1 Over deze handleiding
1.1 Geldigheid, bewaring en verder geven van de handleiding

Deze handleiding geldt voor de Alpha 2 Repeater (RPF 20001-00). De handleiding bevat informatie, die voor de inbedrijfname en bediening noodzakelijk zijn. Voorealer met het toestel gewerkt wordt dient deze handleiding volledig en grondig gelezen te worden. De handleiding dient bewaard en aan de volgende gebruiker verder gegeven te worden.

1.2 Symbolen en instructies
<p>Volgende symbolen worden in deze handleiding gebruikt:</p> <ul style="list-style-type: none">Opsumming zonder vaste volgorde
<p>1., 2. Aanwijzing met vaste volgorde</p>

⇒	Voorwaarde
✓	resultaat dat uit een handeling voortkomt
	Gevaartekens: Wijst op een gevaar met mogelijke persoonlijke letsels.
	Aanwijzing: Kenmerkt belangrijke of nuttige informatie.

2 Veiligheid
<p>Ter vermijding van ongevallen met persoonlijk letsel en materiële schade dienen alle veiligheidsinstructies in deze handleiding nageleefd te worden. Voor persoonlijk letsel en materiële schade, veroorzaakt door niet correcte service of het niet naleven van de gevareninstructies, wordt geen aansprakelijkheid aanvaard. In zulke gevallen vervalt elke garantieclaim. Voor gevolgschade wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.</p>

2.1 Doelgericht gebruik
<p>De Repeater RPF 20001-00 mag uitsluitend met de basisstations van het type BSF xOxx2-xx alsook met de bijhorende kamerbedieningstoestellen (KBT) gebruikt worden. Hij dient voor het vergroten van de zendreikwijdte tussen basisstations en kamerbedieningstoestellen. Elk ander gebruik, wijzigingen en ombouwen zijn uitdrukkelijk verboden. Een niet doelgericht gebruik leidt tot gevaren, waarvoor de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaardt en tot uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid.</p>

3 Functie
<p>De Repeater (RPF 20001-00) versterkt het radiosignaal van een Master/Slave-verbinding tussen basisstations of de verbinding tussen een basisstation met de kamerbedieningstoestellen (KBT). Elke verbinding kan met maximaal een Repeater uitgebreid worden.</p> <p>In een verbinding met KBT's worden de signalen van alle KBT's, kamersensoren of andere accessoires via de Repeater naar het basisstation doorgegeven.</p>

4 Toesteloverzicht																				
<p>zie afb. 1, titelpagina</p> <table> <tbody><tr> <td>1. Behuizing</td> <td>4.LED geel</td></tr> <tr> <td>2. Druknop</td> <td>5. LED groen</td></tr> <tr> <td>3. LED rood</td> <td></td></tr> </tbody></table>	1. Behuizing	4.LED geel	2. Druknop	5. LED groen	3. LED rood															
1. Behuizing	4.LED geel																			
2. Druknop	5. LED groen																			
3. LED rood																				
4.1 Technische gegevens																				
<table> <tbody><tr> <td>Bedrijfsspanning</td> <td>5 V via stekker</td></tr> <tr> <td>Vermogensopname</td> <td><1 W</td></tr> <tr> <td>Radiotechnologie</td> <td>Funk, 868 MHz SRD-band</td></tr> <tr> <td>Reikwijdte</td> <td>25 m binnen gebouwen</td></tr> <tr> <td>Beschermingssoort / -klasse</td> <td>IP 30 / III</td></tr> <tr> <td>Omgevingstemperatuur</td> <td>0 tot 55 °C</td></tr> <tr> <td>Opslagtemperatuur</td> <td>-25 tot +70 °C</td></tr> <tr> <td>Omgevingsvochtigheid</td> <td>5 tot 80 %, niet condenserend</td></tr> <tr> <td>Afmetingen (BxHxD)</td> <td>76 mm x 76 mm x 35 mm</td></tr> <tr> <td>Lengte aansluitkabel</td> <td>1,5 m</td></tr> </tbody></table>	Bedrijfsspanning	5 V via stekker	Vermogensopname	<1 W	Radiotechnologie	Funk, 868 MHz SRD-band	Reikwijdte	25 m binnen gebouwen	Beschermingssoort / -klasse	IP 30 / III	Omgevingstemperatuur	0 tot 55 °C	Opslagtemperatuur	-25 tot +70 °C	Omgevingsvochtigheid	5 tot 80 %, niet condenserend	Afmetingen (BxHxD)	76 mm x 76 mm x 35 mm	Lengte aansluitkabel	1,5 m
Bedrijfsspanning	5 V via stekker																			
Vermogensopname	<1 W																			
Radiotechnologie	Funk, 868 MHz SRD-band																			
Reikwijdte	25 m binnen gebouwen																			
Beschermingssoort / -klasse	IP 30 / III																			
Omgevingstemperatuur	0 tot 55 °C																			
Opslagtemperatuur	-25 tot +70 °C																			
Omgevingsvochtigheid	5 tot 80 %, niet condenserend																			
Afmetingen (BxHxD)	76 mm x 76 mm x 35 mm																			
Lengte aansluitkabel	1,5 m																			

5 Inbedrijfname
 Voor elke basisstation Master/Slave-verbinding resp. basisstation/kamerbedieningstoestelverbinding kan maximaal een Repeater gebruikt worden.
 De maximale zendreikwijdte van de Repeater bedraagt 25m.

zie afb. 2, titelpagina
5.1 Repeater toewijzen aan een kamerbedieningstoestel
<p>De Repeater kan een verbinding van het basistation en een of meerdere kamerbedieningstoestellen (KBT) toegewezen worden. De toewijzing van de Repeater is uitsluitend aan een KBT noodzakelijk. De overige toestellen worden door de Repeater automatisch gepaird. KBT's in verbinding met een Repeater zenden uitsluitend uit via de Repeater aan het basistation.</p> ⇒ Het KBT is op de gewenste verwarmingszone met het basisstation gepaird.
<ol style="list-style-type: none">De Repeater tussen basistation en KBT plaatsen. De maximale reikwijdte van de Repeater bedraagt 25 m. Afdekking van de Repeater met behulp van een schroeven-draaier verwijderen. Kabel van het netonderdeel achteraan in de behuizing leiden. Repeater en netonderdeel verbinden. Repeaterbehuizing sluiten. Repeater van stroom voorzien. De groene LED licht op. Aan de Repeater de drukkноп gedurende 5 seconden ingedrukt houden. De groene LED knippert. Bij KBT-display: Het instelwiel gedurende 3 seconden ingedrukt houden. Bij KBT analoog: Het instelwiel kortstondig indrukken. De groene en gele LED lichten op.

De Repeater kan een verbinding van het basistation en een of meerdere kamerbedieningstoestellen (KBT) toegewezen worden. De toewijzing van de Repeater is uitsluitend aan een KBT noodzakelijk. De overige toestellen worden door de Repeater automatisch gepaird. KBT's in verbinding met een Repeater zenden uitsluitend uit via de Repeater aan het basistation.
⇒ Het KBT is op de gewenste verwarmingszone met het basisstation gepaird.
<ol style="list-style-type: none">De Repeater tussen basistation en KBT plaatsen. De maximale reikwijdte van de Repeater bedraagt 25 m. Afdekking van de Repeater met behulp van een schroeven-draaier verwijderen. Kabel van het netonderdeel achteraan in de behuizing leiden. Repeater en netonderdeel verbinden. Repeaterbehuizing sluiten. Repeater van stroom voorzien. De groene LED licht op. Aan de Repeater de drukkноп gedurende 5 seconden ingedrukt houden. De groene LED knippert. Bij KBT-display: Het instelwiel gedurende 3 seconden ingedrukt houden. Bij KBT analoog: Het instelwiel kortstondig indrukken. De groene en gele LED lichten op.

8 Reinigen
<p>Het toestel met een zacht, zuiver, droog en pluisvrij doek reinigen. Voor de verwijdering van sterkere vervuilingen kan het doek lichtjes met lauwwarm water bevochtigd worden. Voor de reiniging een oplosmiddelvrij reinigingsmiddel gebruiken.</p>
9 Fabrieksinstellingen opmaken
<ol style="list-style-type: none">Pairing-knop gedurende ca. 13 seconden ingedrukt houden. De werkinstellingen zijn opnieuw opgemaakt.
10 Buitenbedrijfname
<ol style="list-style-type: none">Werkinstellingen opnieuw opmaken. Netstekker uittrekken. Het toestel demonteren en op reglementare wijze als afval verwerken.
11 Als afval verwerken
 Het toestel niet met het huishoudelijk afval verwerken! Elektronische toestellen dienen overeenkomstig de richtlijn over elektrische en elektronische oude toestellen via de plaatselijke inzamelplaatsen voor elektronische oude toestellen als afval verwerkt te worden.

on en maximaal twee Slave-basisstations toegewezen worden.

	Voor de toewijzing van een Repeater dienen de Master/Slave-verbindingen naar het Master-basisstation teruggezet worden.
<ol style="list-style-type: none">Aan het Master-basistation de SyBUS knop ingedrukt houden tot de Master LED knippert. De afdekking van de Repeater verwijderen. De Repeater tussen het Master-basisstation en het Slave-basisstation plaatsen. De maximale reikwijdte van de Repeater bedraagt 25 m. De USB-netstekker aan de Repeater insteken. Netonderdeel aansluiten. Aan de Repeater de drukkноп gedurende 5 seconden ingedrukt houden. De groene LED aan de Repeater knippert. Aan het Slave-basisstation de bedieningsknop SyBUS tweemaal kortstondig indrukken. Aan de Repeater lichten de groene en de gele LED op. Bij succesvolle toewijzing: <ul style="list-style-type: none">„Master“-LED van het Slave-basisstation knippert. „Master“-LED van het Master-basisstation licht op. Groene en gele LED van de Repeater lichten op.	
	Licht tijdens de toewijzing de rode LED van de Repeater op, is de afstand tussen Repeater en basisstation te groot.

6 Bediening
6.1 Toewijzing van de Repeater controleren
<ol style="list-style-type: none">Aan de Repeater de drukkноп kortstondig indrukken: Groene LED: Verbinding met een kamerbedieningstoestel. Gele LED: Verbinding met een basisstation.
6.2 LED desactiveren
<p>De LED's van de toestellen kunnen zonder functiebeperkingen gedesactiveerd worden.</p>

	WAARSCHUWING! Levensgevaar door aanwezige elektrische spanning! <ol style="list-style-type: none">Voor het verwijderen van de afdekking van de Repeater netstekker uittrekken.
--	---

zie afb. 3, titelpagina

7 Aanduidingen		
LED	Beschrijving	Oplossing
Groen licht op	Ingeschakeld, niet gepaird	-
Groen knippert	Pairing actief	-
Groen knip-pert; knipperen allemaal;	Werkreset	-
Groen licht op	Pairing succesvol	-
Groen licht op	Slechte radioverbinding	Storingsbronnen (bv. metaal) verhelpen of afstand tussen Repeater en toestellen verkleinen.
Groen knippert	Pairing actief; sedert 90 seconden mislukt het pairingsverzoek	Pairingsproces opnieuw starten.
Groen licht op	Repeater heeft verbinding verloren met een toestel.	Toestellen controleren, storingsbronnen (bv. metaal) verhelpen of afstand tussen Repeater en toestellen verkleinen.
Groen licht op (na indrukken van de toets)	Repeater bevindt zich in het netwerk van het kamerbedieningstoestel	-
Geel licht op (na indrukken van de toets)	Repeater bevindt zich in het netwerk van het basisstation	-

7.1 Uitval Repeater
<p>Valt de Repeater uit, trachten de toegewezen toestellen na 30 minuten een radioverbinding naar het (Master)basisstation op te maken.</p> <p>Bij succesvolle radioverbinding blijft het respectievelijke toestel direct verbonden met het basisstation. De verbinding naar de Repeater wordt onderbroken.</p> <p>Bij niet succesvolle radioverbinding wordt:</p> <ul style="list-style-type: none">op het display van het kamerbedieningstoestel Err-0005 aangeduid. Op het display van het kamerbedieningstel van een Slave-basisstation Err-0006 aangeduid.

Is de Repeater opnieuw actief, kan een toestel, bij een nieuwe onderbreking van de radioverbinding naar het basisstation automatisch opnieuw communiceren via de Repeater. Een nieuwe toewijzing van de Repeater is slechts nodig wanneer een nieuwe Repeater gebruikt wordt. De verbinding naar het basisstation gaat bij een netuitval niet verloren

8 Reinigen
<p>Het toestel met een zacht, zuiver, droog en pluisvrij doek reinigen. Voor de verwijdering van sterkere vervuilingen kan het doek lichtjes met lauwwarm water bevochtigd worden. Voor de reiniging een oplosmiddelvrij reinigingsmiddel gebruiken.</p>
9 Fabrieksinstellingen opmaken
<ol style="list-style-type: none">Pairing-knop gedurende ca. 13 seconden ingedrukt houden. De werkinstellingen zijn opnieuw opgemaakt.
10 Buitenbedrijfname
<ol style="list-style-type: none">Werkinstellingen opnieuw opmaken. Netstekker uittrekken. Het toestel demonteren en op reglementare wijze als afval verwerken.
11 Als afval verwerken
 Het toestel niet met het huishoudelijk afval verwerken! Elektronische toestellen dienen overeenkomstig de richtlijn over elektrische en elektronische oude toestellen via de plaatselijke inzamelplaatsen voor elektronische oude toestellen als afval verwerkt te worden.

ITA
1 Informazioni sulle presenti istruzioni
1.1 Validità, conservazione e consegna ad altri delle istruzioni

Le presenti istruzioni si riferiscono al ripetitore di tipo Alpha 2 (RSF 20001-00). Le istruzioni contengono informazioni necessarie per la messa in servizio e l'utilizzo dell'apparecchio. Prima di utilizzare l'apparecchio è necessario aver letto in maniera accurata e completa le presenti istruzioni. Le istruzioni devono essere conservate e consegnate all'utilizzatore successivo.

1.2 Simboli e avvertenze
<p>Nel manuale d'istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli.</p> <ul style="list-style-type: none">Elenco senza una sequenza fissa
<p>1., 2. Elenco con una sequenza fissa</p>

⇒	Requisito
✓	Risultato di un intervento
	Segnale di pericolo: Segnala un pericolo che può comportare lesioni per le persone.
	Avvertenza: segnala un'informazione importante o utile.

2 Sicurezza
<p>Per evitare incidenti con danni a cose o persone, devono essere rispettate tutte le indicazioni di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a cose o persone causati da un uso non conforme o dalla mancata osservanza delle avvertenze sui pericoli. In tali casi vengono meno tutti i presupposti per il diritto alla garanzia. Si declina altresì ogni responsabilità per i danni conseguenti.</p>

2.1 Uso inteso
<p>Il ripetitore RPF 20001-00 può essere utilizzato esclusivamente con le stazioni di base di tipo BSF xOxx2-xx e con i relativi apparecchi di controllo ambientale (RBG). È possibile l'integrazione del campo radio tra stazioni di base e apparecchi di controllo ambientale. Qualsiasi altro utilizzo, modifica o trasformazione è espressamente vietato. Un utilizzo non appropriato può provocare pericoli per i quali il costruttore non è responsabile, con una conseguente esclusione della garanzia e della responsabilità.</p>

3 Funzione
<p>Il ripetitore (RPF 20001-00) rafforza il segnale radio di un collegamento master slave tra stazioni di base o l'associazione tra una stazione di base e un apparecchio di controllo ambientale (RBG). Ogni associazione può essere ampliata al massimo con un ripetitore. In un'associazione con RBG i segnali di tutti gli RBG, sensori ambientali o altri accessori vengono trasmessi per mezzo ripetitore alla stazione di base.</p>

4 Panoramica dell'apparecchio						
<p>Vedi. Fig.1 Frontespizio</p> <table> <tbody><tr> <td>1. Alloggiamento</td> <td>4. LED giallo</td></tr> <tr> <td>2. Pulsante a pressione</td> <td>5. LED verde</td></tr> <tr> <td>3. LED rosso</td> <td></td></tr> </tbody></table>	1. Alloggiamento	4. LED giallo	2. Pulsante a pressione	5. LED verde	3. LED rosso	
1. Alloggiamento	4. LED giallo					
2. Pulsante a pressione	5. LED verde					
3. LED rosso						

4.1 Specifiche tecniche	
Tensione di esercizio	5 V tramite adattatore di rete
Potenza assorbita	< 1 W
Tecnologia di comunicazione via radio	Via radio, 868 MHz banda SRD
Portata	25 m negli edifici
Grado di protezione/classe di protezione	IP 30 / III
Temperatura ambiente	Da 0 a 55 °C
Temperatura di stoccaggio	Da -25 a +70 °C
Umidità ambientale	Dal 5 all'80%, non condensante
Dimensioni (LxAxP)	76 mm x 76 mm x 35 mm
Lunghezza cavo di collegamento	1,5 m

5 Messa in funzione
 Ciascuna collegamento stazione di base master/slave e stazione di base/unità di controllo ambientale può utilizzare al massimo un ripetitore.
 Il campo radio massimo del ripetitore è 25m.

Vedi. Fig.1 Frontespizio

5.1 Assegnare il ripetitore a un'unità di controllo ambientale
<p>Al ripetitore può essere attribuito un collegamento di una stazione di base e uno o più apparecchi di controllo ambientale (RBG). L'assegnazione del ripetitore è necessaria solo per un RBG. Gli altri apparecchi vengono accoppiati automaticamente dal ripetitore. Gli RBG collegati ad un ripetitore trasmettono solamente tramite il ripetitore alla stazione di base.</p> ⇒ L'RBG è accoppiato nella stazione di base con la zona di riscaldamento desiderata.
<ol style="list-style-type: none">Posizionare il ripetitore tra stazione di base e RBG. La portata massima del ripetitore è 25 m. Togliere la copertura del ripetitore con l'aiuto di un cacciavite a taglio. Condurre l'alimentatore di rete nell'alloggiamento da dietro. Collegare ripetitore e alimentatore. Chiudere l'alloggiamento del ripetitore. Alimentare il ripetitore con la corrente. Tenere premuto per 5 secondi il pulsante a pressione sul ripetitore. Il LED verde si accende. Sul display RBG: tenere premuta la rotella di regolazione per 3 secondi. In RBG Analog: premere brevemente la rotella di regolazione. Si accendono i LED verde e giallo.
 Se durante l'attribuzione il LED rosso del ripetitore si accende, la distanza tra ripetitore e stazione di base è troppo elevata.

5.2 Assegnare il ripetitore a una stazione di base
<p>Al repeater può essere assegnato un collegamento con una stazione di</p>

base master e al massimo due stazioni di base slave.

	Prima dell'attribuzione di un ripetitore i collegamenti master/slave della stazione di base master devono essere annullati.
<ol style="list-style-type: none">Tenere premuto il tasto SyBUS della stazione di base master, fino a quando il led master lampeggia. Togliere la copertura del ripetitore. Posizionare il ripetitore tra stazione base master e stazione base slave. La portata massima del ripetitore è 25 m. Inserire la spina generale USB al ripetitore. Collegare l'alimentatore. Tenere premuto per 5 secondi il pulsante a pressione sul ripetitore. Il LED verde del ripetitore lampeggia. Premere brevemente per due volte il pulsante di comando SyBus sulla stazione di base slave. Lampeggiano i LED verde e giallo del ripetitore. Se l'assegnazione è stata effettuata con successo: <ul style="list-style-type: none">il LED "master" della stazione di base slave lampeggia. il LED "master" della stazione di base master si accende. I LED verde e giallo del ripetitore si accendono.	

	Se durante l'attribuzione il LED rosso del ripetitore si accende, la distanza tra ripetitore e stazione di base è troppo elevata.
---	---

6 Uso
6.1 Controllare l'assegnazione del ripetitore
<ol style="list-style-type: none">Premere brevemente il pulsante a pressione sul ripetitore: LED verde: collegamento con un'unità di controllo ambientale. LED giallo: collegamento con una stazione di base.
6.2 Disattivare i LED
<p>Gli apparecchi LED possono essere disattivati senza limitazioni del funzionamento.</p>

	AVVERTENZA! Pericolo di morte dovuto alla presenza di tensione elettrica! <ol style="list-style-type: none">Prima di rimuovere la copertura del ripetitore scollegare la spina generale.
---	---

Vedi. Fig.3 Frontespizio

7 Visualizzazioni		
LED	Descrizione	Soluzione
Verde acceso	Attivato, non accoppiato	-
Verde lampeggia	Accoppiamento attivato	-
Verde lampeggia; tutti lampeggiano;	Ripristino impostazioni di fabbrica	-
Verde acceso	Accoppiamento riuscito	-
Verde acceso	Accoppiamento via radio	Rimuovere fonti di disturbo (per es. metalli) o ridurre la distanza tra ripetitore e apparecchi.
Verde lampeggia	Accoppiamento attivato; tentativo di accoppiamento senza successo per 90 secondi	Ricominciare la procedura di accoppiamento.
Verde acceso	Il ripetitore ha perso il collegamento con un apparecchio.	Verificare gli apparecchi, rimuovere fonti di disturbo (per es. metalli) o ridurre la distanza tra ripetitore e apparecchi.
Verde acceso (dopo aver premuto il pulsante)	Il ripetitore si trova nella rete unità di controllo ambientale	-
Giallo acceso (dopo aver premuto il pulsante)	Il ripetitore si trova nella rete stazione di base	-

7.1 Guasto ripetitore
<p>Nel caso in cui sia assente il collegamento al ripetitore, gli apparecchi attribuiti dopo 30 minuti tentano di creare un collegamento radio alla stazione base master.</p> <p>In caso di collegamento via radio di successo, l'apparecchio rimane collegato direttamente con la stazione di base. Il collegamento con il ripetitore viene cancellato.</p> <p>In caso di collegamento via radio che non ha successo:</p> <ul style="list-style-type: none">sul display dell'unità di controllo ambientale compare Err-0005.
<ul style="list-style-type: none">sul display dell'unità di controllo ambientale della stazione di base slave compare Err-0006.

Se il ripetitore ritorna attivo, nel caso in cui ci sia una nuova interruzione del collegamento via radio con la stazione di base, l'apparecchio comunicherà nuovamente tramite ripetitore. È necessaria una nuova attribuzione del ripetitore solamente quando viene introdotto un nuovo ripetitore. Il collegamento alla stazione di base non viene perso in caso di un'interruzione di alimentazione

8 Pulizia
<p>Pulire l'apparecchio con un panno morbido, pulito, asciutto e non sfilacciato. Per la rimozione di sporco ostinato, è possibile bagnare leggermente il panno con acqua tiepida. Per la pulizia utilizzare un detergente privo di solventi.</p>
9 Ripristinare le impostazioni di fabbrica
<ol style="list-style-type: none">Tenere premuto il pulsante di accoppiamento per ca.13 secondi. Le impostazioni di fabbrica sono state ripristinate.
10 Messa fuori servizio
<ol style="list-style-type: none">Ripristinare le impostazioni di fabbrica. Scollegare la spina generale. Smontare l'apparecchio e smaltirlo secondo le disposizioni locali.
11 Smaltimento
 Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici! Gli apparecchi elettronici devono essere smaltiti in conformità con la Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche tramite gli appositi punti di raccolta locali.